



<b>Dodatečné informace č. 3</b>	<b>Additional information No. 3</b>
<p><b>Ústav molekulární genetiky AV ČR, v. v. i.</b></p> <p>v rámci realizace podlimitní veřejné zakázky na dodávky v zjednodušeném podlimitním řízení podle zákona č. 137/2006 Sb. (dále jen "zákon")</p> <p>s názvem</p> <p><b><u>„Dodávka diety pro laboratorní zvířata“</u></b></p>	<p><b>Institute of Molecular Genetics AS CR, v. v. i.</b></p> <p>within the implementing a simplified below-threshold procedure pursuant to Act No 137/2006 Coll.(hereafter „Act“)</p> <p>entitled</p> <p><b><u>“Supply of laboratory animal diet”</u></b></p>
<p><b>1. <u>Identifikační údaje zadavatele:</u></b></p> <p>Název: <b>Ústav molekulární genetiky AV ČR, v. v. i.</b></p> <p>Sídlo: Vídeňská 1083, Praha 4, PSČ 142 20</p> <p>IČO: 68378050 DIČ: CZ68378050 Zastoupená: prof. RNDr. Václavem Hořejším, CSc., ředitelem (dále jen jako „zadavatel“)</p> <p><b><u>Adresa sídla útvaru BIOCEV:</u></b> Budova City Point Hvězdova 1689/2a 140 62 Praha 4 – Pankrác</p> <p><b><u>V souladu s ust. § 49 zákona zadavatel poskytuje dodatečné informace č. 3 na základě žádosti zájemce o dodatečnou informaci doručených zadavateli ve formě e-mailové zprávy dne 14. 9. 2015 a dne 16. 9. 2015.</u></b></p>	<p><b>1. <u>Identification data of the Contracting Authority:</u></b></p> <p>Name: <b>Institute of Molecular Genetics AS CR, v. v. i.</b> Registered office: Vídeňská 1083, Praha 4, postcode 142 20 Registration No. (IČO): 68378050 Tax identification No. (DIČ): CZ68378050 Represented by: prof. RNDr. Václav Hořejší, CSc., Director (hereinafter the “Contracting Authority”)</p> <p><b><u>Address of the registered office of the BIOCEV Division:</u></b> City Point Building Hvězdova 1689/2a 140 62 Praha 4 – Pankrác</p> <p><b><u>In accordance with the section 49 of the Act contracting authority provides additional information No 3 on requests from those interested in additional information which has been delivered to the contracting authority in the form of e-mail messages on September 14, 2015 and on September 16, 2015.</u></b></p>
<p><b>Přesné znění dotazu obdrženého dne 14. 9. 2015:</b> Rádi bychom znali množství krmiva v jednotlivých budoucích objednávkách realizovaných na základě rámcové smlouvy. Toto množství je velmi důležité ve smyslu nákladů na dopravu, která ovlivňuje poměrně výrazně konečnou cenu krmiva.</p>	<p><b>Exact wording of the request received on September 14, 2015</b> We would like to know the quantity of diets you will order each time. This quantity is very important since, due to the freight cost, it affects quite considerably the final price of the diet.</p>

**Odpověď na dotaz**

Předpokládaný maximální odběr diety v průběhu 1 roku plnění činí celkem 69.000 kg. Zadavatel upřesní množství a typ požadované diety v jednotlivých objednávkách. Z důvodu zprovoznování nového zvěřince budou jednotlivé objednávky začínat na minimálně 15 paletách diety a postupně se bude počet palet v jedné objednávce zvyšovat až do maximální kapacity kamionu. Zároveň je předpoklad, že první objednávky budou na dietu sterilizovanou gama zářením a postupně se bude zvyšovat podíl diety určené ke sterilizaci párou.

**Přesné znění dotazu obdrženého dne 16. 9. 2015:**

Prosím o informaci týkající se:

- Možnosti ocenění v EUR
- Možnosti fakturace v EUR (platby v českých korunách nebo eurech)

**Odpověď na dotaz**

Stanovení nabídkové ceny a platby v eurech nejsou přípustné:

- Článek 9.3 Zadávací dokumentace: "Uchazeč stanoví nabídkovou cenu v rámci níže specifikovaných diet za jednotku 1 kg vč. souvisejícího plnění, zejm. Dopravy, v souladu se zadávací dokumentací, a to absolutní částkou v **českých korunách**"
- Oddíl 4, odst. 6 rámcové smlouvy: "Cena za poskytnutí plnění bude objednatelem uhrazena v **českých korunách** na základě řádně a oprávněně vystaveného účetního a daňového dokladu (faktury)."

V Praze dne 16. 9. 2015

**The answer to the request**

The maximum estimated supply of diet throughout one year is 69,000 kg total. The Contracting Party shall specify the amount and type of required feed in partial orders. As the new menagerie will be gradually put into operation, individual orders shall begin with a minimum of 15 pallets and gradually, the number of pallets per order will increase up to the maximum truck capacity. At the same time, it is estimated that the first order will require feed sterilized with Gamma irradiation and the share of feed to be sterilized by steam will gradually increase.

**Exact wording of the request received on September 16, 2015**

please send information about:

- possibility of quoting in euro
- possibility of invoicing in euro (payment in czech crowns or euro)

**The answer to the request**

Setting the offer price and payment in euro are not permissible:

- Article 9.3 of Tender Documentation: "The tenderer will set the offer price within the diets specified below for a unit of 1 kg including any associated performance, especially transport, in accordance with the tender documents, as an absolute amount in **Czech crowns**."
- Article IV section 6 of Framework Agreement: "The price for providing the performance will be paid by the Client in **Czech crowns** based on a properly and rightfully issued accounting and tax document (invoice)."

In Prague on 16. 9. 2015